

LE
DIRECTEUR
DANS L'EMBARRAS.

Personnages.

Poliphème	Directeur.
Brontolon	Poète.
Gelindo	Maire de Musique.
Fleur d'Épine	} Chanteuses.
Merline	
Doralbe	

ACTE I^{ER}

Le Théâtre représente un salon de l'Appartement du Directeur. Merline et Doralbe sont assises sur le devant de la Scène. Poliphème est entre elles. Gelindo est au Clavecin occupé à composer.

SCÈNE PREMIÈRE

Gelindo, Merline, Doralbe, Poliphème.
Gelindo.

All. viv. *Introduzione* 11

Viol. I
Viol. II
Viola
Cello
Basso

Violin I
Violin II
Viola
Cello/Double Bass

Violin I
Violin II
Viola
Cello/Double Bass

Violin I
Violin II
Viola
Cello/Double Bass

Violin I
Violin II
Viola
Cello/Double Bass

Violin I
Violin II
Viola
Cello/Double Bass

Violin I
Violin II
Viola
Cello/Double Bass

Allegro

ou je ré-ge, je le re-pète je le re-pète
 in illo docto e no mi spacio e no mi spacio

Andante
 à l'écrite au docto par le François
 ou je voue je le re-pète Ari-ette la mieux faite l'Ari-ette la mieux faite le Duo les Quatu-
 no mi spacio no mi spacio voglio l'aria muo il duo voglio en boire nel Quar-etto e no s'hada ré-plé

1051

Je ré-ge le Duo les Quatu- or le Duo o c'est la mon- fort
 etto e non s'hada ré-plé car e non s'hada ré-plé car ta-ta ta-rara ri-ri-ri-ri

Alta.
 ta-ta la ra...

Morli ce booni
 morli ce booni

1051

1. *Andante*
 sus première. A- trice mon drouit que je cher- suse je pré- tends avec jur-
 sant la prima donna come le mia scritta rata voglio l'aria ma ob

2. *Andante*
 tice la mort cause à grand fracas L'Ar- ette à rou- lade à rou-
 bigane col fig gatto, e lo bo- è meglio l'aria ma olli- rata à rou-
 ma- je

3. *Andante*
 lade sans que je ne pourrai pas sans que je ne pourrai pas
 gatta col fig gatto, e lo bo- è col fig gatto e lo bo- è ma- je
 le no

4. *Andante*
 lai- ra-

Dorabbe

1. *Andante*
 ferai la ma- lade
 serai chan- in- que-
 la- ra- Il faut quinze perna- ade que je suis toujours ma-
 che bar- buste carrea il rano voglio l'abi- to die

2. *Andante*
 lade quand un costume est mau- sade quand l'ha- bit ne me plait pas quand l'ha-
 rano voy- la l'ar- bi- to- di rano con- bor- dare in quan- ta- la con- bor-

Fuole

Dorabbe

Andte

Polyème

bit ne me pluit pas tranqui- lisez- vous Ma- dame tranqui- lisez- vous Ma-
 dure in quan- ti- tà si a- gna- ra no si scaldi si a- gnora no si

p *f* *p* *f*

Doralle

à part *moi*
mi

dame le cor- thume vous plai- ra je crains bien au fond de l'ame je crains
 scaldi ogni co- sa si fa- ra in prece de già il ma- lanno che mi

p

Méchée

moi J'ai - - père au fond de l'ame faire
 mi lu - - sin- go s'bra quel- que chose

J'ai - - père au fond de l'a- me fai- re tom- ber
 lu - - sin- go che in quat- au- no l'im- pre- sa que

bien au fond de l'ame de voir tomber l'opé- ra je crains bien au fond de l'ame de voir
 le ve il mal anno che mi deve i na bis- sar il ma- lanno il ma- lanno chemi

p

quelque l'ope- ra en se croira mon je- perre faire l'ouïer l'ope- ra faire
 sorio sul li- ra so mo fatto è non pe- colè no che- di, or p'cos- no cha-
 val que je far- la ce la popo est moi con- iruire au tra- mal que je far- la au bra-
 sard è ri car- nar quando se- rare pi u si- fanno non si- può più mi- de- ar non a-
 cas de l'ope- ra je vous que tout est com- traire au sin- cer de l'ope- ra au suc-
 d'écrit, ma lus- sar si se- gnora non es- scaldi ogni- casa d'op- ra d'op- ra

l'ouïer l'ope- ra- ra
 da re p'car au Directeur- ra- ra
 je crois un peu- ra- ra
 no plus en- tra- re nel quar- ta- to
 val que je fero- la- ta- il se rebat au- l'ouïer l'ope- ra- ra
 pas plus de- ta- il se rebat au- l'ouïer l'ope- ra- ra
 ce de l'ope- ra- ra
 ra- ra

Me fine *andantino*
 s'impie- olava rare
 voglio estrare del lido

l'ouïer l'ope- ra- ra
 da re p'car au Directeur- ra- ra
 je crois un peu- ra- ra
 no plus en- tra- re nel quar- ta- to
 val que je fero- la- ta- il se rebat au- l'ouïer l'ope- ra- ra
 pas plus de- ta- il se rebat au- l'ouïer l'ope- ra- ra
 ce de l'ope- ra- ra
 ra- ra

Me fine *andantino*
 s'impie- olava rare
 voglio estrare del lido

une heure j'of- s'ice fins- ses donc ce train- là je vous le demanden- grace fins- ses ce train-
 près con- a- metagnens- chaus- che- car- e- car- a- veus- dos- a- veus- che- car- è- che- car-

je crains bien au fond de l'ame je crains bien au fond de
 la peur uedo grâ d'ou laïo cheu deuo cheu deuo cheu
 deuo na bis

moi mi j'ce...
 lu...
 pere au...
 che in quest...
 l'ame...
 au no...
 l'ame...
 au no...

1051

ra je crains bien au fond de l'ame de voir tumber l'opé...
 ra en cor noûvel-le boi...
 sar, il malan na il ma l'aino cheu deuo in a bis

ra moi je veux l'air à rou...
 laris maoble...
 ra point de costhu-me mau...
 ra voglio laris vuo il...
 il se leve tout mon chantre per sac...
 ma cer...
 petto cer' a...

1051

F. acci

l'ade ou bien
gata col Eu.

Je serai ma
gotta col Eu.

l'ade et lo
gotta col Eu.

perà n'ira
gotta e lo

pas mai, je
bois voglio

pas tant a
ryb-
l'aria ma abbi-

l'ade ou bien
meso voglio en.

Je serai ma
trare nol'Qua

l'ade et lo
tello e non

perà n'ira
serve repli

pas point de
car voglio

continuemmas
la-bi-to de

cade communi
note ma car.

fate une rou
postr audu

l'ade lorsque
te orapato

lon ne s'entend
cha son checar

pas tout non
e quando i

dont va par sac
sire pi. li et

l'ade je n'ai
scelle ma si.

l'esperit tout ma
gnora ho si

l'ade non lo
scelle egu

perà n'ira
co-sa si fa

pas cuer
ra si sig

nouvelle il car
nora si sig

l'ade ou bien
gata col Eu.

Je serai ma
gotta col Eu.

l'ade et lo
gotta col Eu.

perà n'ira
gotta e lo

pas
hoc

l'ade ou bien
meso combor

Je serai ma
du-re de ra

l'ade et lo
conbor da

perà n'ira
re in quan-ti

pas
tu

cade communi
fata na si

fate une rop
pue me stu di

l'ade lorsque
se non

lon ne s'entend
pue me stu di

pas silence
or anderson

silence par
date note le

l'ade je n'ai
nara egu.

l'esperit tout ma
co-sa, egu

l'ade non lo
co-sa agni

perà n'ira
co-sa si fa

pas
ra

non lo
e non

perà n'ira
shada Repli

pas
car

non lo
e non

pe-ra n'i-ra
dure inquan-ta

pas
ta

non lo
conbor

pe-ra n'i-ra
du-re inquan-ta

cade communi
m'arum et

perà n'ira
pue me stu di

pas a chaque
ar ou date an

mesure et
date note

Jack non lo
ma no si

pas
pue me stu di

non lo
egu

pe-ra n'i-ra
co-sa si fa

pas
ra

non lo
egu

pe-ra n'i-ra
co-sa si fa

par
car

non lo
e non

pe-ra
sha da

na-ra
Re-pli

pas non lo
car e non

pe-ra n'i-ra
shada Repli

pas non lo
car e non

par
ta

non lo
conbor

pe-ra
dure in-

na-ra
quan-ta

pas non lo
ta conbor

pe-ra n'i-ra
dure inquan-ta

pas non lo
ta conbor

par
car

non lo
no. si

pe-ra
pue me

na-ra
stu di

pas non lo
ar non si

pe-ra n'i-ra
pue me stu di

pas non lo
ar non si

par
ra

non lo
a gni

pe-ra
co-sa

na-ra
co-sa

pas non lo
ra e gni

pe-ra n'i-ra
co-sa si fa

pas non lo
ra e gni

S
 A
 T
 B
 P
 pé-ra n'ra pas il n'ra pas, il n'ra pas, il n'ra pas.
 chada replé car da re-plé car da re-plé car.

S
 A
 T
 B
 P
 pé-ra n'ra pas, il n'ra pas, il n'ra pas, il n'ra pas.
 d'ore in quanti ta in quanti ta in quanti ta.

S
 A
 T
 B
 P
 pé-ra n'ra pas, il n'ra pas, il n'ra pas, il n'ra pas.
 coa se fa ra si, si fa ra si si fa ra si si ja ra.

S
 A
 T
 B
 P

Gelindo

Mes Dames, ne pourriez-vous expliquer
 vos raisons sans faire tant de bruit ?

Doralbe.

Ce n'est pas moi qui en fais le plus.

Merline.

Ni moi, certainement.

Poliphème.

Vous voyez que c'est moi qui dispute
 tout seul.

Gelindo.

Eh bien, mon cher Directeur, quand la
 Circulaire qui vous attendez arrivera-t-elle donc ?

Poliphème.

Notre Poste est allé au devant d'elle, et je
 crois qu'elle ne tarderont pas à se rendre ici.

Merline.

Ne peut-on savoir son nom ?

Poliphème.

Mademoiselle Fleur d'Épine.

Doralbe, à un ton méprisant.

Mademoiselle Fleur d'Épine, je ne connais
 pas cela... quel emploi ?

Merline.

Je me flatte que ce n'est pas le mien, car
 je ne vous point de partageant.

Doralbe.

Ni moi non plus.

Poliphème.

Rassurez-vous, elle est pour le sérieux, le
 tragique, le tendre.

Merline.

À la bonne heure.

Doralbe, s'adressant.

Monsieur le Directeur, il me faut de
 l'argent, et vous plaît ?

Poliphème.

Comment ? à peine arrivé !

Doralbe.

Quoi ! vous me refusez pour ma première
 demande ! voilà qui est jolî !

Poliphème.

Mais attendez donc que le spectacle
 soit ouvert.

Doralbe.

Je n'attendrais rien, et je vous signife
 que j'en veux des aujourd'hui, sans quoi...

(Elle lui fait une grande révérence et se retire.)

Merline.

Monsieur le Directeur, j'ai la même
 demande à vous faire, j'ai besoin d'argent
 dès aujourd'hui, sans quoi... mais je que
 l'autre.

Gelindo.

Je ne veux pas vous prouver à la gorge
 comme ces Femmes, mais j'ai aussi mes
 petits besoins, et si demain vous pouvez me
 faire quelques avances vous m'obligeriez.

(Elle se retire en le remerciant.)

Poliphème seul.

Ah bon dieu, bon dieu ! dans quelle
 entreprise me suis-je engagé ! moi, simple
 Amateur, j'avais bien affaire de vouloir

une Direction... je crains de ne pouvoir jamais m'en tirer. Je n'ai plus d'argent, et tout le monde m'en demande que faire... pensons les études tant que nous pourrons, et tâchons de lever le rideau: avec les recettes tout s'arrangera... allons contager de suite entendre raison, à nos Actrices, de peur qu'elles ne reviennent me faire quel que Scène désagréable devant la chaise que j'attends.

(Ils sort par un côté, les autres entrent par le fond.)

SCENE II.

Fleur d'Epine, Brontolon.

Une femme, qui porte un poquet, et un Jackey qui porte un petit chien, et un Perroquet en cage.)

Brontolon.

Ah! ah! je croyais le Directeur ici! en tout cas, asseyez vous, Madame, je suis chargé de faire les honneurs.

Fleur d'Epine.

J'aurai donc un Logement dans cette maison?

Brontolon.

Sans doute, l'Hotel de la Comédie est vaste, et nous y demeurerons tous.

Fleur d'Epine.

Cela est commode pour les répétitions, mais bon, demandez l'Apartment qui m'est

destiné; allez y préparer tout ce que vous faut, et vous Gasparin, prenez bien garde que mon petit Chien n'ait trouvé aux portes, vous avez un bécot pour mon Perroquet.

Brontolon.

Madame me paraît d'une grande attention pour les bêtes.

Fleur d'Epine.

Que voulez vous? c'est mon faible! j'ai perdu dernièrement un petit Singe qui était bien la plus jolie chose du monde; j'en ai été inconsolable huit grands jours et j'ai refusé de jouer tout ce temps.

Brontolon.

Où! rien de plus naturel, une pauvre petite porte au cœur.

Fleur d'Epine.

Mais, je vois que je ne suis pas ici la seule à aimer les bêtes, voila un Oiseau dans cette cage!

Brontolon.

C'est un Rossignol qui chante même assez bien.

Fleur d'Epine.

Puis, puis il me semble qu'il veut faire entendre son ramage!

(Elle s'approche de la cage pendant la résonance.)

Duo

The musical score is a Duetto for two voices and three instruments. The vocal parts are written in G major and 2/4 time. The instrumental parts include Violin (Viol.), Viola (Viola), and Cello/Double Bass (Cello/Bass). The score features various dynamics and performance directions: *p* (piano), *f* (forte), *Solo*, and *Larghetto con moto*. The vocal lines are marked with *no* and *no* in the first system, and *no* in the second system. The instrumental parts are marked with *no* in the first system, *no* in the second system, and *no* in the third system. The score is divided into systems, with the first system containing the vocal entries and the instrumental accompaniment. The second system continues the vocal and instrumental parts. The third system concludes the duet with a final cadence.

Musical score for page 32, measures 1-10. The score includes a vocal line and a piano accompaniment with dense sixteenth-note patterns.

Musical score for page 32, measures 11-20. The score includes a vocal line and a piano accompaniment with dense sixteenth-note patterns.

Fleur d'Épine

Jamais a vent vendre Phi - lo - melle
 Sen - ti - vent l'au - gel - le - ...

Musical score for page 33, measures 1-10. The score includes a vocal line and a piano accompaniment with dense sixteenth-note patterns.

chante *chante Philomelle, Philomelle* *com*
souri *souri l'angel, l'angel, l'angel* *ob.*

Musical score for page 33, measures 11-20. The score includes a vocal line and a piano accompaniment with dense sixteenth-note patterns.

me el - - le chante! sa voix si bel - le des chan -
co - - me car - ta in syl - mar - ti - - no co - - - me

leurs est le mo-de-le le mo-de-le. el-le in-spi-re a
 canta in sul ma-tino in sul ma-tino qui da segni

mour si-delle elle un pire amour si-delle par ses deux gazouille-mens pas ses
 di di letto qui da segni di di letto col pia-ss. vole trit-lur col pia-

deux gazouille-mens qui se sont tendus sur ac-cens! si cet oiseau dans sa cage
 ce vo-le trit-lur col pia-ss. vo-le trit-lur se le boirie vol-vo-dra

Bryndion *p*

par son chant nous fait hon-nage ou nous fait ho-nage ou nous fait hon-nage
 si ses notes in-al-le-gria in-al-le-gria in-al-le-gria

Fleur d'Épine.

c'est pour vous heureux pri- sage de ceus que vous rece- vrez lorsqu'i- ce vous chan- rez
le pa- ti- ti- gu- ja- mia- che- que- chus- sa- n- z- fir- che- que- chus- sa- n- z- fir-

J'en ac-cep- te le pre- sa- ge d'ou- s'ap- pro- cher de ce que je n'ai pu
che- ma- ce- re- che- con- ten- to- que- to- e- que- to- e- que- to- e- que- to- e- que- to- e-

cepte le dou- ble- sage j'ose al- tendre un grand suc- ces d'ap- pro- cher de ce que je n'ai pu
ce- re- ah- che- con- tenu- che- bel- que- to- e- que- to- e- que- to- e- que- to- e- que- to- e-

J'ose vous pro- sage un grand suc- ces d'ap- pro- cher de ce que je n'ai pu
cher- que- mon- sy- fra- ge- vous- pre- sage- un- grand- suc- ces- d'ap- pro- cher- de- ce- que- je- n'ai- pu-

I
 II
 III
 IV
 V
 VI
 VII
 VIII
 IX
 X
 XI
 XII

Je n'ai pu jamais plaire
 ma sa ma ra-runo
 je de vrai lous mer suc
 ma do ma re care o-nar

I
 II
 III
 IV
 V
 VI
 VII
 VIII
 IX
 X
 XI
 XII

je de vrai lous mer suc
 ma do ma re care o-nar
 je de vrai lous mer suc
 ma do ma re care o-nar

I
 II
 III
 IV
 V
 VI
 VII
 VIII
 IX
 X
 XI
 XII

je de vrai lous mer suc
 ma do ma re care o-nar

I
 II
 III
 IV
 V
 VI
 VII
 VIII
 IX
 X
 XI
 XII

je de vrai lous mer suc
 ma do ma re care o-nar
 je de vrai lous mer suc
 ma do ma re care o-nar
 je de vrai lous mer suc
 ma do ma re care o-nar
 je de vrai lous mer suc
 ma do ma re care o-nar

I
 II
 III
 IV
 V
 VI
 VII
 VIII
 IX
 X
 XI
 XII

m'inspi- rer des veu par fide
 sei- la corda ma ni- sior
 m'inspi- rer
 sei- la cor-

I
 II
 III
 IV
 V
 VI
 VII
 VIII
 IX
 X
 XI
 XII

m'inspi- rer des veu par fide
 sei- la corda ma ni- sior
 m'inspi- rer des veu par fide
 sei- la corda ma ni- sior
 m'inspi- rer des veu par fide
 sei- la corda ma ni- sior

I
 II
 III
 IV
 V
 VI
 VII
 VIII
 IX
 X
 XI
 XII

m'inspi- rer des veu par fide
 sei- la corda ma ni- sior
 m'inspi- rer des veu par fide
 sei- la corda ma ni- sior

I
 II
 III
 IV
 V
 VI
 VII
 VIII
 IX
 X
 XI
 XII

m'inspi- rer des veu par fide
 sei- la corda ma ni- sior
 m'inspi- rer des veu par fide
 sei- la corda ma ni- sior
 m'inspi- rer des veu par fide
 sei- la corda ma ni- sior
 m'inspi- rer des veu par fide
 sei- la corda ma ni- sior

Pigott *Fleur d'Epine*

tendre même des en parais-ant même des en parais-ant
 ris il fra casse vent an cor il fra casse vent an cor
 est a la moue au est la corne, qui agit

Pigott *Oboe*

partie qu'on aura droit d'applau- du
 muse la comedi- a mille stelle
 est a l'ho- que char- mante qu'on aura droit d'applau- dir
 colle lue sou- hante- bel- le fa- ra- te- que- ve- ra

qu'il est juste qu'il ait sur- tout d'applau- dir bon Po-ete
 fa- ra- te- que- ve- ra- ra- ma- ca- rano
 car il irceduor par de mo- furoo chi- lo

bon Po-ete
 ve- ta- mia ah! de- ja- je croi- en- tendre mille
 d'ap- plau- vi- ni- mi- a- ro- gi- a
 fute- rano- woi- ce- l'adit- reite- sur
 voi- la- car- la- mia- on- glo- ri-

mains qui vont bas tant
 sont si gran- fu- ror
 au bény si faut s'at- tendre même
 d'ouïr les bat- te- re- a il fra- gile
 des en parais saint en parais
 qui se sent an- cor se sent au-

ou j'ac- cepte le doux pré- sage ou j'at- ab-
 ah- che- pa- ce- re- che- bel- con- te- ah- che- bel-
 saint en parais saint
 cor se sent au-
 ou ouma chère, je vous pré- sage
 ah- che- pa- ce- re- che- bel- con- te- ah- che- bel-

tendre de grande suc- ces quel doux pré- sage c'est le gage du vic-
 gustis che- que- to- qua che- bel- qua- cère- che- bel- gustis e- quato
 sage de grands suc- ces ma chère ma chère ma chère je vous pré- sage de grands suc-
 que- to- che- que- to- qua che- gustis che- gustis che- gustis che- bel- que- cère e- quato

ces quel doux pré- sage c'est le gage du vic- ces quel doux pré-
 que- che- bel- qua- cère- che- bel- que- to- qua che- bel- qua-
 ces ma chère ma chère ma chère je vous pré- sage de grands suc- ces c'est un pré-
 que- che- gustis che- gustis che- gustis che- bel- que- cère e- que- to- qua che- bel- que-

sage votre sup-fragable le gage du suc car quel ou pré sage votre sup-
 cère che bel an. ten. to che bel qu'è è qu'esto qua che bel ma cère che bel con-
 sage que mon sup- fra. ge c'est le ga. ge du suc car c'est un pré sage que mon sup-
 cère che bel con. ten. to che bel qu'è è qu'esto qu'è que hel ma cère che bel adu-

fra-gemable le gage du suc car c'est le gage c'est le gage du suc car c'est le
 ten. to che bel qu'è è qu'esto qua che bel qu'è è qu'esto qu'è que hel ma cère che bel adu-
 fra. ge c'est le ten. to che bel qu'è è qu'esto qu'è que hel ma cère che bel adu-

ga. ge du suc car d'après vous je m'en pro-mets je m'en pro-mets je m'en pro-
 qu'è è qu'esto qu'è que hel ma cère que hel ma cère que hel ma cère que hel ma cère
 et plus d'un je vous pro-mets je vous pro-mets je vous pro-
 que hel ma cère que hel ma cère que hel ma cère que hel ma cère

mets je m'en pro-mets je m'en pro-mets je m'en pro-
 qu'è è qu'esto qu'è que hel ma cère que hel ma cère que hel ma cère que hel ma cère
 mets je vous pro-mets je vous pro-mets je vous pro-
 qu'è è qu'esto qu'è que hel ma cère que hel ma cère que hel ma cère que hel ma cère

Fleur d'Épine.

Dites-moi un peu, mon cher Poète, avec
vous eu soin de me faire un grand Rôle
pour mon début dans cette Ville ?

Brontolon.

Oh ! ma chère, pour vous servir à
souhait, j'ai mis sans dégoûter tout
le mont Parnasse.

Fleur d'Épine.

C'est fort bien fait, car je vous avertirai
entre nous que je ne me chargerai pas
d'un Rôle, faible.

SCENE III.

Poliphème, Brontolon,

Fleur d'Épine.

Poliphème.

Soyez la bien arrivée, Madame.

Brontolon.

Voilà notre aimable Directeur.

Fleur d'Épine.

Monsieur je vous salue.

Poliphème, bas à Brontolon.

Mon ami cette Femme est charmante,
je la trouve fort à mon gré.

Brontolon.

Et moi aussi mon ami (haut) Je vous

laisse ensemble, je vais terminer une

Scène. (à soi.)

Poliphème.

Maintenant Madame que j'ai le plaisir
de vous voir, je me crois à peu près sûr
que notre troupe réussira dans cette Ville.

Fleur d'Épine.

Trop honnête, Monsieur. Mais dites-
moi qu'est ce qui plaît davantage ici,
de la figure du jeu ou de la voix ?

Poliphème.

L'on craint tout cela à présent, et heu-
reusement, Madame, vous paraissez d'ap-
rés le cas de satisfaire également sur les
deux points : mais cependant, je dois vous
dire que, généralement dans cette Ville,
ce que l'on préfère le plus, c'est la voix.

Fleur d'Épine.

Il est juste qu'en attendant que je
sois en scène, je vous fasse connaître
la mienne.

Poliphème.

Je n'osais vous le demander, mais
j'en serai ravi.

Fleur d'Épine.

Je me rappelle un morceau qui m'a
fait quel que honneur.

Ariette.

The musical score is written for a full orchestra and two vocalists. The vocal parts are for Poliphème (Tenor) and Fleur d'Épine (Soprano). The instrumental parts include Oboe, Violin I and II, Viola, Cello, Bass, and Double Bass. The score features various musical notations such as clefs, time signatures, and dynamic markings. Key markings include 'Alto' for the Oboe, 'Fagotti' for the Bassoon, and 'Allegro con Brio' for the Cello and Bass. The score is numbered 1051 at the bottom.

38

pp *rit.*

col. d.

pp

pp

pp

pp

Fleur d'Épine

Qu'cherche la sa gace où règne la tendresse pré-tend que dans l'yrante loi
Chia rira rar ai puri producaan core a manar do namb a cha de à-ra quèd

1051

44

mar. che ferme ment pre-tend que dans l'yrante loi marche ferme ment.
soo. no che per do do. munda chi de. li. ra mel soo. no che per do

*qu' dit je vous a-dore près d'un ob jet char mant s'il
du rivaldar ai sente ai. rav d'un bel som biant*

1051

Viol. I

Viol. II

Vcllo

Bassi

Contr.

rante sage en core n'est pas encore a-mant. n'est pas n'est pas n'est pas...
pison e prudate o mignacior non e non e non e o a-man

... n'est pas encore a-mant...
... le an-cor non e

... n'est pas encore a-mant...
... qui dijevons a-dore pres
... chi rival dai si sente de'

... n'est pas encore a-mant...
... qui dijevons a-dore pres
... chi rival dai si sente de'

Un objet char mant près d'un ob jet char mant s'il reste sage en core s'il reste
 ri d'un bel sou ve nante ai ri d'un bel sou ve nante o pu n non o pu n dou o pu n non

sage en core n'est pas n'est pas en core a... mant n'est pas n'est...
 o pu n dou o a... mante an car non o o a... man...

... pas en core a mant
 ... non car non o

qu'elle se trouve au royaume de la terre
 elle se trouvera pour elle demain

Flute
Violin I
Violin II
Viola
Violoncello
Bass
Piano
Cello

*Il vose pré-tend que dans l'i-voise l'on marche ferme-ment.
 mente do manda a chi de-ti-ra quel sen-se che po-té*

Flute
Violin I
Violin II
Viola
Violoncello
Bass
Piano
Cello

*qui dit je nous a-dore pris l'indigne et char-nant s'il reste-vois en-
 che rival d'au-vente ai-rai d'un bel orem-bante é-pués en é-puis*

Flute
Violin I
Violin II
Viola
Violoncello
Bass
Piano
Cello

*core n'est pas encor a-mant n'est pas n'est pas n'est pas
 dente a a-mant encor non é non é non é non é*

Flute
Violin I
Violin II
Viola
Violoncello
Bass
Piano
Cello

VA.
 Cl.
 Fl.
 B.

... par en cer a mant
 te au car non è

... qui dit je vous a do repris
 chi rucaltar si sen te a.

vite sage en core, non n'est pas
 qui non e pu-ente a a man

en core a mant.
 le an cor non e

cel b.
politesse
soye

Poliphème.

A merveille!

Fleur d'Epine.

*Ne trouvez-vous pas que cet air va
 assez bien à ma voix?*

Poliphème.

Sans doute.

Fleur d'Epine.

*Je voudrais en aspirer un de ce genre,
 je vous prirai de me recommander au
 Compositeur de la Musique.*

Poliphème.

Je n'y manquerai pas.

Fleur d'Epine.

*Comment s'appelle-t-il? peut-être
 que je le connais.*

Poliphème.

*C'est notre maître d'Orchestre, il Signor
 Gelindo.*

Fleur d'Epine, surprise.

Ah tant pis!

Poliphème.

*Comment tant pis? et pourquoi! il
 a du talent.*

Fleur d'Epine.

Je vous dirai en confidence que j'ai déjà

de moi, et que, par jalousie il me fit
tomber tout-à-plais

Poliphème.

Oh! ne craignez pas cela ici, je vous
promets que j'y mettrai bon ordre, nous
savons les moyens de combattre les ma-
quises volants, je vais vous dire comment
je me conduirai le jour de votre début, et
ruez si je m'y entends.

Allegro Moderato

Corn

W.P. a punta ferris

Alto col b.

Basso

Alto Poliphème

Je commence par les Leges par les Leges la je m'épure en e-
Vado i gi-ra ne pal che-ni-ne pal che-apariva quato i parlo a

leges, adroit e leges, adroit e leges, plus je descende au Par-terre ou j'ar-
guello, e parlo a quello e parlo a quello al non del ri-vello at al.

range votre of faire avec quelque bons a- mis quand l'Ouverture com- mence soudain
 suon del ri- no nello gran si- lenzio si fa- rà gi- ro giro ne pal- chet- ti par- lea

accedite- gence soudain avec alle- gence je galope au Par- tis quand l'Ouverture com-
 gnanza parlo quello ed al suon del ri- no nell'ogni si- lenzio si fa- rà ed al suon del ri- no

mence je galope au Par- tis et je fais faire si- lence grand silence au l'a- dis!
 nella gran si- len- zio si fa- rà dal suon del ri- no nella gran si- len- zio si fa- rà

vient en fin la ri- tour nelle vient en fin la ri- tour nelle
 a can- tar tu poi co- me me- ste- tel- lo si- gnolo

Adio.
 c'est la Chanteuse nou- velle tout le monde applaudi- ra, et ma cabale fl-
 è la gente as- suab- as- ti- to bravo bravo li- st- ra è la gente as- suab- as- ti- to

64

delle et macabile fi delle en voyant on falba la bravo bravo s'écra bravo bravo s'écra
stuler a l'orgueilleux on l'a chuté bravo bravo ti di oi bravo bravo ti di oi bravo bravo ti di

la vinceront sa le mi-de
bonne bonne fl-gia non sa l'acqua intor-bi-dar non en l'acqua intor-bi-dar

rit. marc.

solo voce
za. moi je du mou a l'avec
me d'émouiller ri pi glia

Mais ne croit une jeu n'avec carrai
avec eigne ri la sen-ta è non

151

65

nee sans fi-nesse sans ma-li ce sans fi-nesse qui manque de hardi-esse que ce-
bonne bonne regla ma chi bonne buona regla la ven-ti-te la sen-ti-te e una

la vinceront sa le mi-de
bonne bonne fl-gia non sa l'acqua intor-bi-dar non en l'acqua intor-bi-dar

Cresc.

rit. marc.

Le vinceront sa le mi-de
dar no - sa l'acqua intor-bi-dar

de s'effier il prend en - vi-e
se p'ri-enti ser bi - net-to

151

de rifler s'il prend en vi. e aueri-tàt mo'jem v' erie. Mos'neus
 chè li faccia no i' fo chetti chè li faccanno i' fo chetti cè la

est par jalou sie l'ni se s'fite sanson son s'le rifletrecom m'neus amudina la garde s'a
 spadantil bar lone che olo ne ve li fas no cè la spadantil bar lone cè la spadantil bar

rance et wou le m'neus en pro san si le riflet re com m'neus on vous le m'neus en pro san
 lone chea da ve re li fas sur cè la spadantil bar lone chea da ve re li fas dar

à part
 soyez tranquille ma chère croyez que tout ira bien. et le
 sabbat! le gra ma ca ri - no chè m'glanno qui bi - lar m'no

ne redoute quere gile ye creanz qu'il n'en soit rien qui l'estime assez pro-
 s'ata pone rina che oe lo pe ra va qui si di. di pa la mat ana si di.

tant par suite- nable l'entreprise qui au Diable ont été. Diable, ah! Diable et le Diable au-
 ra pu la ma- tina l'impresario l'impre- sario l'impresario l'impresario l'impre- sario ne c'e-

si car tout d'un coup au- si, finir au- si, finir au- si.
 plus l'impre- sario ne c'e- plus ne c'e- plus ne c'e- plus

je commence par les Loges là, je m'empuise en e- loges là, je m'empuise en e- loges pour vous
 nullo è, ge- so- no- più, chietto parlo a questo parlo a questo ed al nome del rivo- nelle gran si-

Alto

gagner les co- prite quand l'ouverture com- mence anatin avec di- le- gence je galoprai l'ara-
 lentis si po- ra ed al non del re- ar- nello gran si, lenno gran si, lenno gran si, lenno si, si

des mentes en la rivoir, nelle vent es fin la rivoir, nelle c'est la chanteuse, nou- velle et ma-
 ra a comar tu pa co- mmei come un sicile, u- si- gnolo e la gente ar tuolac- tuolo è la

cabale. *f.* delle envoyant son falba- la bravo bravo s'ecra- ra bravo bravo s'ecra- ra
 grandestribus tuolo bravo bra- no ti di- rà bravo bravo ti di- rà bravo bravo ti di- rà

Allo. Ad. C.
 de ziffer s'il prend en- in e de ziffer s'il prend en-
 se pas seuss i arde nett. chet faccimo i fa-

in e ausa tal moi je me- et il Meo s'ensu- et par j'elou- se, ten a ziffle savant
 chet chet ti faccimo i fa- chet- c'è la sp'ada al di- l'ou- che adonore li fa

son et lo ziffle trou- mence soudain la garde. l'at- tance et nous l'emmene en pri- son soudain la garde s'a-
 sur cò la spada al di- bar- tone ch'è dove' recchiado vere ch'è dove' li fa- r'è ch'è dove' se re ch'è do-

rance et nous l'emmene en pri- son. Soyez tranquille ma- chère
 vere ch'è dove' vere li fa- sar s'ouhallegria ma- or- ri-na

crayez que tout irà bien Soyez tranquille ma- chère ma très chère ma très chère
 che vogliam su bi- l'ou- s'ouhallegria ma- Ca- r'ou- che vogliam- mo ch'è vog- liamo ch'è vog-

que tout ira bien croyez moi tout ira bien et le ne se doute guere que je crains qu'il n'en soit
 hanno oibti ho che vo gliamo giu bi lar nona noi la pose ri na che se la pe ra ni

rien qu'il est ni en a ce pro hable que n'est pas soit nable l'entreprise soit au Diable soit au
 qui si di ra pou la mat tra si di ri poi la mat tra l'empresario l'empie ou l'empie

Diable soit au Diable que l'entreprise senalleau Diable et le Dircoteur au. si
 sario l'empie sario A. vete vedu. si l'empie sario l'empie sario non c'e qui

ce la Ant le nir au si voyz tranquile ma chere croyez moi tout ira bien j'aurai
 l'empie sario non c'e pu assalle gra non Co rina che gliamo giu bi lar statti

rien j'aurai
 allegramo Co jure j'aurai pou vous le la
 rina che vo gliamo che vo gliamo che vo gliamo giu bi lar, ma Co

pour vous ma très chère Par que l'Esprit de l'Esprit ne craignez ne craignez rien ma chère ma
 ri - sa ma chère ri - na stulto allegra qua si la - gra chi so glama qui la - lar e vogliamo no

chère non non rien ma chère ma chère non non rien pour vous tout - ra bien ou tout ira fort
 glama qui la - lar e vogliamo no glama qui la - lar e vogliamo qui la - lar e vogliamo qui la - lar

bien, ou tout ira fort bien
 lar e vogliamo qui la - lar

75
 SCENE IV.

Gelindo, Fleur d'Epine, Polifème.
 Gelindo.

Je viens faire mes révérences à la nouvelle
 Candarine — Que vous je ? c'est vous Madame
 Corbante!

Fleur d'Epine.

C'est vous-même, que la vicieuse réputation
 que vous m'avez faite a obligé de prendre le
 nom de Fleur d'Epine pour trouver un enga-
 gement. Mais Monsieur le Maître de Musique,
 je prendrai mes précautions pour me mettre ici
 à l'abri de vos méchancetés: mon cher Directeur
 donnez-moi la main et conduisez-moi à mon
 appartement.

Polifème.

Très-volentiers Madame.

Gelindo, sort.

Je ne m'attendais guères à revoir ici cette
 Femme qui à toujours fut mon serment: j'ai été
 trompé par elle, d'une manière singulière, voilà
 All' Airo Maestro

tant de mon venger, je vous qu'elle soit
 tellement esflée, qu'elle se trouve encore obligée
 de changer de nom. Ah! Mademoiselle, si vous
 je vous apprendrais à vous jouer d'un homme à
 talent, tromper des Marquis, de Princes, même
 des Princes, tant que vous voudrez, à la bonne
 heure, c'est le jeu, mais nous d'où dépend votre
 réputation — cela ne sera pas impunément —
 Je n'ai pas l'air méchant, mais quand une
 fois je m'y mets, rien ne me retient plus, et
 je puis vraiment bien m'appliquer cette com-
 paraison du torrent que j'ai mise en Musique
 pour l'Opéra nouveau.

Coro et l'Or
 Violon col b

Oboe
 Fagotti

Alto
Belindo
 D'un tar-vent les vau-ces-tes les
 que core al-te-ro che

aux cap-tives vent coulant le long des rivi-ères tout douce-
 vers al-terné fa-ble mu-ri-tes spandis sur le ma-

ment et sans bruit leur ma-ri-ble pente par une
 m-ri-que de vol-ge le pla-cid-oude vol-ge le

voir-se lente jusqu'à la Mer les con-duit
 pla-cid-oude ma-ma-co-ge-se al-mar la Duquesa empor-
 ve lar-ge-rie poi

78

le tonde tondeurri les irri - e ri tonde de tonde co - tes les
opera no la no - ta di col con col col col pul li de la fol - a del

pp

champ ant de - tar les champs ant de var - tes
pul li de la fol - a la epeme a de var - tar

p

1051

79

... sont de - var tes sont de - var - tes de tonde co - tes
a de var tar a de var - tar a de var -

pp

tes vont de - var tes
tar a - de - var tar

pp

1052

d'un tor-rent les eaux ay-ti-ner
fin-me che corre-al-te-ro

sub-vent-leur ruis-
che corre-al-tere
tout douce-ment et
fin-le uni-ni-te
sans bruit leur usen-
sepan-de vol-ge-le

in-ble pente par une cour-se lon-te
pla-cid onde vol-ge-le pla-cid onde
jussu'à la Mer-lacandant
va-mais-to-so-al-mar

la dou-ce-imp-er-te-e
se-lacy-ne-pou-pxcia
fonde l'onde-ri-
po-la-vo-la-di
l'è-erri-te-e s'e-tend de l'oc-co-
vol-co-in-sol-codet-pal-li-da-bi

les prés, les champs ont devant toi... ont devant toi... les yeux... s'en
 fol-co la spera la spera a de var tar... a de var tar... plus me

vent... coulant cap taver, le long des rivi-er la dame est empor
 plus me che corre, al tor che corre al... se large ne pas

la dame est empor... te, empor... te... e soudain tout s'en
 se lar-yi ne pose pezza vo-la vo... la di sol-co in

te... soudain tout s'en... te... e se tend de tous co... tes les Prés, les champs ont devant
 sol-co la spera la spe mea de var

84

tes de tous côtés sont de vos...
 tes de tous côtés sont de vos...
 tes de tous côtés sont de vos...
 tes de tous côtés sont de vos...

1051

SCENE V.

Gelindo, Merline.

Merline.

Je mens d'entrevoir la nouvelle Actrice,
 mais je la connais! c'est la Coribanti, votre
 ancienne Maîtresse?

Gelindo.

Justement.

Merline.

A ça, Monsieur, point de préférence, je
 vous prie.

Gelindo.

Oh! nous sommes brouillés à contaux
 tées.

Merline.

Si vous vous conduisez bien à mon
 égard je saurai vous marquer de la reconnaissance.

Gelindo.

Et moi je saurai la mériter.

SCENE VI.

Brontolon, Merline, Gelindo

Brontolon.

Est-il permis? ne suis-je pas de trop?

Merline.

Au contraire, vous venez fort à propos, je

85
 voulais vous parler au sujet du Roi! que
 vous me destinez, avr'il bien long?

Brontolon.

Assez.

Merline.

Tant pis, je ne peux rester longtemps
 debout.

Gelindo.

Eh bien! il vous fera une scène de
 Canapé.

Merline.

Je crains que vous n'ayez pas bien
 deviné mon genre.

Brontolon.

Je ne le crois pas très difficile à
 saisir.

Merline.

Pardonnez moi.

Gelindo.

Expliquez nous le clairement.

Merline.

Volontiers.

Est-il permis? ne suis-je pas de trop?
 Au contraire, vous venez fort à propos, je

Andante Gracioso.

1051

Violon en La

Flauto

Violini

Viola

Violoncello

Contrabbasso

Organo

Chorus

1051

Alto

Mezzosoprano

Contralto

Flauto

Violini

Viola

Violoncello

Contrabbasso

Organo

Chorus

1051

je suis presque ruiné je suis presque ruiné je suis presque ruiné je suis presque ruiné
 che ap pena appena ap pe - na - sa par lar che ap pena appena ap - pena sa par

gir mais nulles par me faire un role trop se - vére au lamante en co - lère au lamante en co -
 lar non mi po - né - cy fatto nel fatto e nell'or - goglio perché cor mi brigho cor - sa - m'ar -

Le re maltrattato non a mani, co' vechis trop aus sters nemo convenient gheros coi rolli sons can
 brigho è poi non lo far non mi ponete af fatto nel fatto e nell'or - goglio per che cor mi ve -

traires à mon point la lenti comme je vous l'oc - si - que vo tre musc è - ra l'Amor de l'amu -
 brigho è poi non loo far co - sa mi re - go - late vido qual ma - ciora poi, non ditta sua

si que sur vous se regle ra comme je vous l'oc - si - que vo tre musc è - ra l'Amor de l'amu -
 musica il peccò rical tar sarà colla - en amurais il peccò rical tar fu - ra colla - sa

si que sur vous se regle ra sur vous se regle ra sur vous se regle ra sur vous se regle
 amari - cal peccò, rical tar il peccò rical tar il peccò rical tar il peccò rical tar il peccò rical tar

FR I II

FL
CL
BO

rit.
nar - ra les Venitieux de l'ar - gers mon cher il faut me par - re j'en pere y re - ur -
rôte - rochâ moi ma staidit. 'is te cil far là ul le nel - la in um conta è

FR I II

FL
CL
BO

Piano
D. taca

vii
simplex je n'ai bien comment faire J'ai des aveux à te dire un souve au par
faré un rucito a grâto un œba - lina a quello è in tanto - la pla.

FR I II

FL
CL
BO

arco

terre cela ne manque quère de s'en faire applau - dir des en jouit applaudir des en jouit
te - n'cu tant la fla - tea applaudis - ni se - ra applaudis - ni se - ra applaudis - ni se - ra

FR I II

FL
CL
BO

Alto

dir comme je vous l'ex - pli - que votre muse ecri - ra l'Autour de l'Autour si - que sur - vos se règle
si cori qui reço - l'avez choisiqui maestro par fini colla sua musica il peso rial.

FR I II

FL
CL
BO

Finis

vii
ra comme je vous l'ex - pli - que votre muse ecri - ra l'Autour de l'Autour si - que sur - vos se règle
am - co se son re - so l'avez choisiqui maestro par fini colla sua musica il peso rial.

FR I II

FL
CL
BO

rit.

vii
ra comme je vous l'ex - pli - que votre muse ecri - ra l'Autour de l'Autour si - que sur - vos se règle
am - co se son re - so l'avez choisiqui maestro par fini colla sua musica il peso rial.

92

Fl.
V. I.
V. II.
Vcl.
Cb.
B.
P.

ra, je compte sur ce la, je compte sur ce la sur tout ce la sur tout ce la.
sur il peccé rival sur il peccé rival sur si rival sur si rival - sur.

SCENE VII.

les Précédens, Fleur d'Epine, Polyfème,
Fleur d'Epine, embrassant Merline.
Boujour ma charmante Camarade.

(à part) quelle a l'air gauche !

Merline.

Ma belle Dame, je suis toute à vous ..

(à part) quelle me déplaît !

Polyfème.

J'aime à voir l'accueil honnête que se font ces Dames, cela est d'un bon augure pour l'union qui règnera dans la troupe.

Fleur d'Epine.

Il ne tendra pas à moi que nous ne soyons tous amis.

Merline.

Ni à moi non plus, car je suis bien la meilleure Femme

Brontolon.

Mesdames et Messieurs, ne seriez-vous pas d'avis, en attendant que le reste de la troupe soit arrivé, de lire le premier Acte de la Pièce que je compose pour l'ouverture du Spectacle ?

Polyfème.

Bien dit, ce sera toujours autant de fait. Assoyons-nous, mettez-vous ici, Madame ..

(Il place Fleur d'Epine entre lui et le Poète.)

Merline, à part.

Ah ! voilà déjà des préférences de la part du Directeur et du Poète ! c'est bon, c'est bon !

Gelindo, à part.

Je suis jaloux de ces Messieurs, il me semble qu'ils lui font les yeux doux.

(Il se place avec Merline à la gauche du Poète, qui est au milieu du Théâtre avec une petite table devant lui et une chaise.)

Brontolon, levant son manuscrit de sa poche.

J'ayez attentif, s'il vous plaît.

Merline, elle tire une broderie de sa poche.

Oui, très-attentif.

Brontolon, la regarde et hausse les épaules.

Cela va vous distraire.

Merline.

Allez toujours, Monsieur, mon attention n'est jamais plus grande que quand mes doigts sont occupés.

Fleur d'Epine.

Voyez d'abord le titre, s'il vous plaît.

Brontolon.

Eoutez et voyez émerveillés le titre est si bon, les créations de Pyrrhus à l'encontre des rigueurs d'Andromaque.

Polyfème.

C'est un titre neuf.

Brontolon.

Rien qu'à le voir sur l'affiche cela doit rendre de l'argent. - Scène première. -

SCENE VIII.

les Précédens, Doralbe.

Doralbe.

Comment donc ? on lit ici la Pièce sans me faire avertir ?

Fleur d'Epine.

Madame n'aurait qu'à se presser un peu davantage.

Doralbe.

Impossible; j'étais avec la marchande de Modos. Mais puisque je n'étais pas arrivée, il me semble, Monsieur le Directeur, que vous n'aurez pas dû souffrir que l'on commençât.

Polyfème.

Cela est vrai, j'ai tort; mille pardons.

Brontolon, va chercher une chose par Doralbe.)

Ma chère Dame, nous n'en sommes qu'à la première S'cène, prenez ce siège et écoutez, vous serez tout aussi avancée que les autres. (il lui S'cène première. le Théâtre représente la grande salle d'Audience de Pyrrhus; à main droite sont les Antres Commerciens...)

Merline.

Comment? comment? que veut dire Commerciens?

Brontolon.

Commerciens est un mot Grec sincopé, qui signifie, Cheminée; c'est là, dit l'histoire, que Pyrrhus avait coutume d'aller se chauffer l'hiver.

Doralbe.

Ah! fort bien; je ne l'aurais pas deviné.

Brontolon.

A gauche c'est la Mer, romenne....

Gélinde.

La Mer dans la Salle?

Brontolon.

Oui, Monsieur, c'est une décoration d'invention nouvelle.

Polyfème.

Cela doit faire un bon effet....

Brontolon.

Oui, pour l'œil, et c'est ce qu'il faut à présent. — Pyrrhus entre à cheval sur un Chameau.

Merline.

Ah! pour celui-là c'est un petit fort des Antres, la Mer et des Chameaux dans une salle d'Audience?

Brontolon.

Et c'est là le beau ma chère amie, c'est là le beau! mais en grace, ne m'interrompez plus... enfin Pyrrhus entre....

Doralbe.

Comment entre-t-il?

Brontolon.

Eh! morbleu! il entre comme on entre; et en voyant de ce côté Andromaque qui se tient là d'un air d'indignation, il la presse de se rendre à son amant. Celle-ci le repousse rudement, et lui tient même quelques propos outrageans. Pyrrhus s'agite, se passionne, se met en colère, enfin il a des éruptions. Voici maintenant le commencement de son Ariette; admirez comme elle vient bien à la S'cène.

(Il se met à lire, et la Fiancée commence. Flour d'Époux et Polyfème marquent pendant qu'il lit qu'ils sont pour la Peite Merline, Gélinde et Doralbe se mouvent contre lui, et lui leurrent souvent le dos, enfin donnent à plusieurs reprises du visage d'ennemi.)

Corni en Mi b.
 Flûte
 H.
 Violon
 Violon
 Violon
 Brontolon.
 Largo
 F. assai
 juv! à Pyrrhus qui m'endure à Pyrrhus qui m'endure... re rendre jamais le moindre as- sione Pirro che per marionetta Pirro che per marionetta... io nel mondo non marionetta noni par

Flan d'Esp. *3*
 c'est bon fort bon très bon
 bon très bon très bon

Méline et Dorabte *imitez le même chant et les mêmes paroles*
 je n'aime pas ce style non non
 ni non et puis af fatto nò nò

Colinda

Bronolon.
 font mille graces mille graces pour nous donc
 vo tant gracio o bligato o bligato

Pohème
 c'est bon fort bon très bon
 bon très bon très bon

I
 II
 III
 IV
 V
 VI
 VII
 VIII
 IX
 X
 XI
 XII
 XIII
 XIV
 XV
 XVI
 XVII
 XVIII
 XIX
 XX
 XXI
 XXII
 XXIII
 XXIV
 XXV
 XXVI
 XXVII
 XXVIII
 XXIX
 XXX
 XXXI
 XXXII
 XXXIII
 XXXIV
 XXXV
 XXXVI
 XXXVII
 XXXVIII
 XXXIX
 XL
 XLI
 XLII
 XLIII
 XLIV
 XLV
 XLVI
 XLVII
 XLVIII
 XLIX
 L
 LI
 LII
 LIII
 LIV
 LV
 LVI
 LVII
 LVIII
 LIX
 LX
 LXI
 LXII
 LXIII
 LXIV
 LXV
 LXVI
 LXVII
 LXVIII
 LXIX
 LXX
 LXXI
 LXXII
 LXXIII
 LXXIV
 LXXV
 LXXVI
 LXXVII
 LXXVIII
 LXXIX
 LXXX
 LXXXI
 LXXXII
 LXXXIII
 LXXXIV
 LXXXV
 LXXXVI
 LXXXVII
 LXXXVIII
 LXXXIX
 XL

Bronolon.
 s'excuse plait pour s'excuse.
 d'unique di vi ce si se tu nò nò mol

Cors

fière gallez celar se vere ou bien dans ma colè-re pou m'excuse punir la mè-re j'égar
 ti fière Andromaquepe tegola il figlio tuo ti lacero il fi. gho tuo ti lacero duoguar

non la rime d'air table détectable
 no che cosa solle rato sceller air

Pollène
 pour moi je trouve incipier table quand en inter-
 prier ce se re-connait tu piro est so piro.

Corn

Oboe

Fleur d'Epine à l'air Acqué
 rompi et sur tout soumission: quand ton inter-rompt in ton ne veut en tendre com-
 a tu piro piro tu et i o piro. A me qu'on a impera-nensa ga

ment pouvoir com prendre comment pour pro-tendre à tenir votre em- plus comment pour voir pro-
 no et s'écarter la re les pousa re ge- terre à non ce s'ira à oer car les pousa re et

et Marche

Merline et Pouri
 tendre à leur vocer plus en vérité ma chère vous auriez à vous faire ce non pas votre af-
 fano è no ce s'ira oer car les habita-fair eux ch'a fin la par-te mia per do nie au signa-

*faire chacun i ce pour voi nous devez vous faire vous faire chacun oer i ce pour
 risa sol in celi da pou sur per doni, per do ne per doni sol in celi da pou*

Fl.
 Cl.
 F.
 T.
 V.
 T.
 M.
 S.
 C.
 B.
 P.
 C.

si.
sur.

je
un
ren
un

je leur dois la pa-
rieille que chacun pense à soi
rieille que chacun pense à soi

si-cum dicit bene cum-cum pensa cè cè-cum pensa se

Fl.
 Cl.
 F.
 T.
 V.
 T.
 M.
 S.
 C.
 B.
 P.
 C.

not.

mais doit la pa-
rieille que chacun pense à soi
rieille que chacun pense à soi

si-cum dicit bene cum-cum pensa cè cè-cum pensa se

leur doit la pa-
rieille que chacun pense à soi
rieille que chacun pense à soi

sopranos pour son bien dit ma foi
 qu'elle ne non vé nâ ne non vé
 nâ ne non vé

I
 II
 Vc
 F. C. V. C.
 M. F. C. V. C.
 G. C. V. C.
 B. R. C. V. C.
 P. M. C. V. C.
 C. B.

Andante
Gratioso
Allegro
Bravo *Fleur d'Épée*
 pour moi je me re-tire me
 Si-gne-re-ou-po-nera ma
 sauve me sauve sans rien dire comment comment el-le ven-tà qu'im-por-te-las-tu
 ou-de-mi-sa-dre-di-er-tire-cos-é-cos-é-tu-se-ne-nâ-non-ha-da-dir-la-à

I
 II
 Vc
 M. F. C. V. C.
 G. C. V. C.
 B. R. C. V. C.
 P. M. C. V. C.
 C. B.

Poljone, a Morine.

Grande.

Obec.

Bronzalon. *Fleur d'Epine.*

La, que vous j'allois ce la sans Monsieur en le ra, restez j'vous en prie restez j'en sup-
 te non ho di diré a se, ce vous pour a se, sta sera me ne s'appe sta se, ra me ne
 plus cela m'oblige ra pour que je me le tire me saure ni saure sans mot
 s'appe e la fin ce se se, moi con je nous to va do to vado a passez.

dire comment com-ment Monsieur aussi An ra Monsieur aussi en va que j'allois ce
 gire car je con è Jei pu re ve ne va lei pu re ve ne va, non ho di diré a

Coro.

Poljone a Grande.

Alto col b.

Figotto. *Mer et Dor.*

Grande.

Bronzalon.

Alto col b.

la sans Monsieur en le va sans Monsieur en le ra, restez j'vous en prie restez j'en sup-
 te non ho di diré a se, ce vous pour a se, sta sera me ne s'appe sta se, ra me ne
 plus cela m'oblige ra pour que je me le tire me saure ni saure sans mot
 s'appe e la fin ce se se, moi con je nous to va do to vado a passez.

pointe de seconde
 è che corra da

(chacun se rassied.)

à la seconde scene
 ma la corra da paré

à Brantolan

parlons de votre peine pour savoir l'inté-
 nus qu'est d'impér neus' en ti le come

scène point d'amour ni de haine
 parte di via che chiara sevo

c'est l'amour et la haine
 sentite il chiara sevo

à Brantolan

parden de votre peine pour savoir l'inté-
 nus qu'est d'impér neus' sentite come

ret retires d'ou point. *Fagetta*

ou sentite come *ou* *Viola*

ret *Brantolan*

ou *Andromaque trop*
se ta non ti mal

bravo *bravo* *bravissimo* *bra*
bravo *bravo* *bravissimo* *bra*

vrai style de tré-le au vint style de tré-
no non ci pia... ce no non non ci pia... ce

fi-re qu'elles se ve-re au pour pour la mere e gorge la mare not le peti petit e t' popu-
la fichi Andromaque pette gola il figlio tuo ho mi fo re que quartu in 22210 you du qu'et t' t' p' m' m' m' m'

bravo *bravo* *bravissimo* *bra*
bravo *bravo* *bravissimo* *bra*

Horn
 Fl.
 I
 II
 Clar.
 Bassoon
 Trumpet
 Trombone
 Tuba

bravo bravo bravo bra-
 vi vi vi vi

vrai sty-le de tre-leau vrai sty-le
 mè non cè pa... cè mè non cè pi-

fière quitte cet air et vè-re ou bien dans ma colère pour m'empêcher la
 strada ce tuon a mal luchi car a pier che m'osochina m'os a chi mi p'ochi mi p'ochi chi mi

bravo bravo bravo bra-
 vi vi vi vi

Horn
 Fl.
 I
 II
 Clar.
 Bassoon
 Trumpet
 Trombone
 Tuba

vivamo bra-vi-vi-vi-vi! c'est trop de pati-ence d'endurer tout ce
 vi-si-mo bra-vi-si-mo che ghetto malo detto chi tira e chi la

de tre-leau! j'ai trop de pati-ence d'écouter tout ce
 a... ce mè che ghetto malo detto chi tira e chi la

mè-re moi j'agge le populo d'endure tout ce
 p'ochi chi m'è p'ochi chi m'è p'ochi chi m'è

vivamo bra-vi-vi-vi-vi! c'est trop de pati-ence d'écouter tout ce
 vi-si-mo bra-vi-si-mo che ghetto malo detto chi tira e chi la

V. S.

Alto

I

II

V. C.

FLUTE

NER
DIE

CEL

BRAN

POI

OB.

(une ter au aux autres)

la c'est une imper- ti-nence imperti-nence si- lence si- lence
 speca chi tira è chi la speca è chi la speca è chi molla chi tira

la c'est une extra- ganse si- lence si- lence ce-
 speca chi tira è chi la speca chi molla chi ti- ra

c'est une extra- va-gance extrava-gance si- lence si- lence si-
 chi tira è chi- la speca è chi la to-ra chi speca chi molla chi

si- lence si- lence si- lence si- lence
 chi tira è chi speca chi molla chi tira

la
 speca

p *p* *p*

cel

celle voce

finites si- lence vous même du si- lence è c'est donc ce là
 chimolla è tira è come un osso un mobile ogni u- ne voi- ta qui

oh quelle imperti- è come un osso un
 è comme un osso un

fi- nirez l'été- là oh quelle extra- va-
 ogni u- ne voi- ta qui è comme un osso un

lence si- lence
 molla du tira

è c'est donc ce là. oh quelle imperti-
 ogni u- ne voi- ta qui è comme un osso un

p

FL. I
 FL. II
 V. I
 V. II
 CLAR.
 F. I
 F. II
 C. I
 C. II
 TR. I
 TR. II
 T. I
 T. II
 B. I
 B. II

nen-ce e-coutez donc en-cor ce-li
 mobi-le-gni u-no-re-ta-re-ta-gui
 gan-ce fi-nis-sez la lec-tu-re là
 mobi-le-gni u-no-re-ta-re-ta-gia

bravo
 bravo
 bravo
 bravo

leggi
bravo
bravo
bravo
bravo

nence e-coutez donc en-cor ce-la lorsque l'amour mac-ca-ble Prin-
 mobi-le-gni u-no-re-ta-re-ta-gia An-dro-ma-ca pet-te gola-re

bravo
 bravo

Piu presto

FL. I
 FL. II
 V. I
 V. II
 CLAR.
 F. I
 F. II
 C. I
 C. II
 TR. I
 TR. II
 T. I
 T. II
 B. I
 B. II

de-tes table ! de-tes table !
 no-cis-puice non-cis-puice

casse-impitoy-a-ble Prince-impitoy-a-ble ne vous vendrez vous pas ? Andromaque trop
 tu non-ti-mol-ti-fidi-il-figlio-tuo-tu lacero-due-quarti tu mezzo-gui-a-Pi-ro-quest-ac-

bravo
 bravo
 bravo
 bravo

bravo
bravo
bravo
bravo
viva

Fl. 1
 Fl. 2
 B.
 Ba.
 V.
 F. 1.
 F. 2.
 C. 1.
 C. 2.
 B. 1.
 B. 2.
 P. 1.
 P. 2.
 C. B.

c'est in-sup-er-
 quista e imper-ti-

ta-ble ou c'est in-sup-er-
 nua sa ma non oia a se-

ou c'est in-sup-er-
 si-gno-ri cam per-mis-so

ah!
 so

fte-re quites cet au-
 xis vous n'ait cara per chi

v're Andromaque trop
 moachi la ma-re gra-mi

fte-re quites cet au-
 stica andromaca petto gola andromaca petto

fortien
 v'ra

bravo bravo
 bravo bravo

brai beau ma-
 vi-va bravo bravo v'ra

1051

Fl. 1
 Fl. 2
 B.
 Ba.
 V.
 F. 1.
 F. 2.
 C. 1.
 C. 2.
 B. 1.
 B. 2.
 P. 1.
 P. 2.
 C. B.

ta-ble par-ler plus
 at-re no no no

tise
 no

c'est trop de pati-
 ch'ghetto male

en-co
 det-to

quel ga-
 vado a

li-ma-
 pas-

thas
 guar

j'ai trop de pati-
 ch'ghetto male

en-co
 det-to

quel ga-
 vado a

li-ma-
 pas-

thas
 guar

che-re tuer dans ma co-le-re
 u'gola il figlio tu ti tacero a la-co-re ti

dans vos
 s'uffero

bras
 bravo

mai je n'y tiens
 vi-va v'ra v'ra v'ra

pas
 bravo

c'est trop de pati-
 ch'ghetto male

en-co
 det-to

1051

Violino I
Violino II
Viola
Violoncello
Fagotto
Messa Soli
Messa Sopranos
Messa Altos
Messa Tenors
Messa Basses
Organo

Andurer tout ce- la
chi tira è chi la spessa.

c'est d'une imper- lence imperi-
chi tira è chi la pesa è chi la

d'écouter tout ce- la
chi tira è chi la spessa

silence si- lence silence si-
chi tira chi spessa chi molle chi

c'est d'une extra- vagance extra-
chi tira è chi- la pesa è chi la

Andurer
chi tira è

silence si- lence silence si-
chi tira, chi spessa chi molle chi

F P P F

Violino I
Violino II
Viola
Violoncello
Fagotto
Messa Soli
Messa Sopranos
Messa Altos
Messa Tenors
Messa Basses
Organo

neve! si- lence silence finis si- lence
spessa chi molle chi tira di molle tira

alto voce (chacun à son mime)
mais il espérance pense de
e come un sacro in mobile ogn'

gance silence si- lence silence si- lence
spessa chi pesa chi molle chi molle è tira

lence
tira

F P P

Tenor (T.)
 Alto (A.)
 Bass (B.)
 Flute (F. Fl.)
 Violin (V. Cl.)
 Viola (V. Cl.)
 Cello (C. Cl.)
 Bassoon (B. Cl.)
 Trumpet (T. Cl.)
 Trombone (T. Cl.)
 Bass Drum (B. Dr.)
 Snare Drum (Sn. Dr.)
 Cymbal (Cym.)

les laisser sans la. j'en ai grand tort de rester là j'ai - rais grand tort de
 une res-ta qui à com-e un sa-sa-im. no-bi-le agn-u-s no-ra-is

Tenor (T.)
 Alto (A.)
 Bass (B.)
 Flute (F. Fl.)
 Violin (V. Cl.)
 Viola (V. Cl.)
 Cello (C. Cl.)
 Bassoon (B. Cl.)
 Trumpet (T. Cl.)
 Trombone (T. Cl.)
 Bass Drum (B. Dr.)
 Snare Drum (Sn. Dr.)
 Cymbal (Cym.)

res-ter là grand tort de res-ter là j'ai tort de rester là sans bruit lais-sans tout
 res-ta qui quel sa-sa-im no-bi-le agn-u-s no-ra-is qui quel sa-sa-im no-bi-

la, j'ai tort de rester là grand tort de rester là grand tort de rester là sans bruit sans encombre
 la egn' u- no resta gu' egn' u- no resta gu' egn' u- no resta gu' egn' u- no resta

là sans bruit sans encombre là laissons-les là
 gu' egn' u- no resta gu' egn' u- no resta gu'